



ISTRUZIONI MONTAGGIO



INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY



MONTAGEANLEITUNGEN



INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE



INSTRUCCIONES DE MONTAJE

DoorSystem SC



SOMMARIO	PAGINA
1. INTRODUZIONE	2
2. ICONE INFORMATIVE	2
3. DIVIETI E PRESCRIZIONI	2
4. MOVIMENTAZIONE / IMMAGAZZINAMENTO	2
5. RICEZIONE, DISIMBALLO, OPERAZIONI PRELIMINARI	3
6. ATTREZZATURE	4
7. SMALTIMENTO	4

1. INTRODUZIONE

Il battente della porta è costituito da 2 parti detti pannelli.

Un sistema rapido e preciso per l'allineamento dei due pannelli è costituito dai perni posti tra un gancio e l'altro.

Il sistema di unione è garantito per mezzo di meccanismi gancio e contro gancio all'interno dei pannelli.

Il funzionamento avviene in due fasi:

- 1) Allungamento massimo del gancio fino ad agganciare il perno predisposto nel contro gancio;
- 2) Rientro del gancio, che avendo agganciato il perno dell'altro pannello rientrando avvicina e unisce i 2 pannelli.

L'azionamento dei ganci avviene per mezzo della chiave esagonale da 8 mm fornita con la porta.

Il costruttore declina ogni responsabilità per lesioni a persone o danni a cose derivanti da installazione non corretta o impropria, utilizzo errato o non idoneo.

2. ICONE INFORMATIVE



Pericoli e comportamenti da evitare assolutamente durante l'uso, il montaggio, la manutenzione e in qualsiasi situazione che potrebbe causare gravi lesioni o morte.



Prescrizioni, regole, richiami e comunicazioni che ogni persona addetta all'installazione e all'uso della porta (ognuna per la sua competenza) deve rispettare.

3. DIVIETI E PRESCRIZIONI

Il presente manuale deve essere letto prima del montaggio della porta, avendo cura poi di rispettare quanto descritto al fine di garantire un corretto funzionamento del prodotto stesso.

Il manuale è da considerarsi parte della porta e deve essere conservato per tutta la durata della stessa.

Il costruttore si ritiene sollevato da eventuali responsabilità nei seguenti casi:

- uso improprio del prodotto
- installazione non corretta, non eseguita secondo le norme indicate
- gravi mancanze nella manutenzione prevista
- modifiche ed interventi non autorizzati
- utilizzo di ricambi non originali
- inosservanza parziale o totale delle istruzioni.
- Quanto non espressamente indicato nel presente manuale



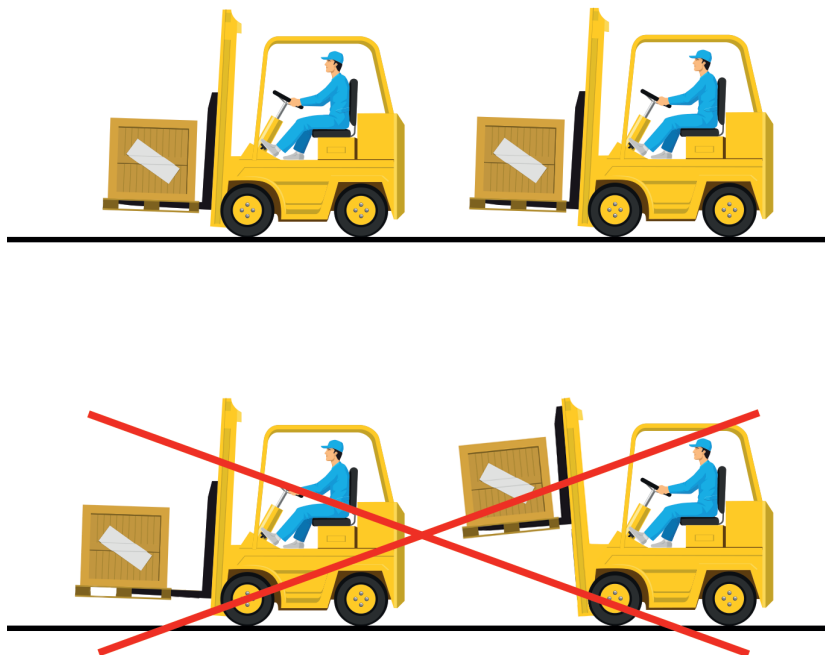
4. MOVIMENTAZIONE / IMMAGAZZINAMENTO



Le operazioni di carico-scarico devono essere condotte da personale qualificato utilizzando carrelli elevatori a mano o elettrico adeguati alle dimensioni e al peso da movimentare.



- Posizionare sempre le forche di carico nei punti indicati per evitare il rischio di ribaltamento, infilare sempre completamente le forche.
- NON devono essere presenti estranei nelle vicinanze del sollevamento.
- Ripartire il peso dell'imballo in modo da mantenere in equilibrio il baricentro del carico.



E' raccomandato l'uso di guanti e di ogni altro dispositivo di protezione individuale, al fine di evitare rischio di infortuni o danni, durante tutte le fasi di montaggio.



NON immagazzinare il prodotto in aree scoperte e quindi soggetto agli agenti atmosferici e alla luce del sole diretta. L'esposizione ai raggi ultravioletti provoca la deformazione permanente dei materiali plastici. Prima dell'immagazzinamento controllare che l'imballo sia integro e non presenti difetti che possono compromettere la futura installazione.



5. RICEZIONE, DISIMBALLO, OPERAZIONI PRELIMINARI

Prima di procedere con l'installazione verificare:

- che l'imballo sia integro e non presenti difetti
- che siano stati forniti tutti gli elementi per il montaggio della stessa
- la perfetta verticalità delle superfici su cui verrà installata la porta (verificare con filo a piombo / livella laser ect..)

Si invita, nel caso di dubbi, a rivolgersi al produttore per ogni eventuale chiarimento.

6. ATTREZZATURE

Con la porta viene fornito il seguente materiale:


A

Istruzioni di
montaggio


B

Tubetto di colla
monouso


C

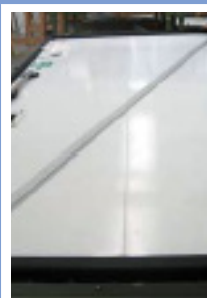
Tappi per i fori di
azionamento dei
ganci


D

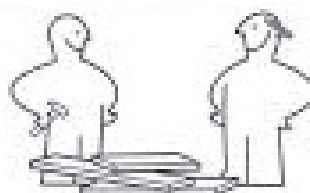
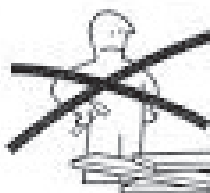
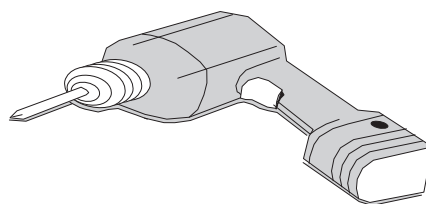
Allineatori per i
ganci


E

Chiave esagonale
per l'azionamento
dei ganci


F

Barre di alluminio



7. SMALTIMENTO

Per lo smaltimento dei materiali di imballaggio seguire le normative locali.

Il materiale di imballaggio (sacchetti di plastica, parti in polistirolo, ecc.) deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini in quanto potenzialmente pericoloso.

Lo smaltimento deve avvenire in conformità alla normativa in materia di smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclo di questo prodotto, contattare l'ufficio locale di competenza o aziende specializzate nel servizio di raccolta di rifiuti.



Il costruttore declina ogni responsabilità qualora le norme antinfortunistiche convenzionali e le sopracitate istruzioni non vengano rispettate.



SUMMARY	PAGE
1. INTRODUCTION	8
2. INFORMATION ICONS	8
3. PROHIBITIONS AND PROVISIONS	8
4. HANDLING/STORAGE	8
5. RECEIPT, UNPACKING AND PRELIMINARY OPERATIONS:	9
6. EQUIPMENT	10
7. DISPOSAL	10

1. INTRODUCTION

The door leaf is composed of 2 parts call panels.

A rapid and precise system for aligning the two panels consists of the pins placed between one hook and the other.

The joining system is ensured by hook and counter-hook mechanisms inside the panels.

Operation takes place in two phases:

- 1) Maximum extension of the hook until it catches on the pin inserted in the counter-hook.
- 2) Return of the hook so that, after having caught on the pin in the other panel, as it comes in it joins the 2 panels.

The hooks are activated by means of the 8 mm hexagonal wrench supplied with the door.

The manufacturer declines all liability for injury to persons or damage to property caused by incorrect or improper installation, misuse or unsuitable use.

2. INFORMATION ICONS



Dangers and behaviours prohibited during use, assembly, maintenance and in any other situation where there is a risk of serious injury or death.



Provisions, rules, references and notifications which each operator involved in assembly or use of the door (based on their respective roles) must respect.

3. PROHIBITIONS AND PROVISIONS

This manual must be read before assembling the door, taking care to follow the instructions in order to guarantee the correct functioning of the product.

This manual should be considered part of the door and should be kept throughout the door's useful life.

The manufacturer cannot be held responsible in the following circumstances:

- improper use of the product
- incorrect installation, not aligned with indicated regulations
- serious lack of necessary maintenance
- unauthorised modifications or interference
- use of non-original replacement parts
- partial or complete failure to observe the instructions
- All that is not mentioned in this manual

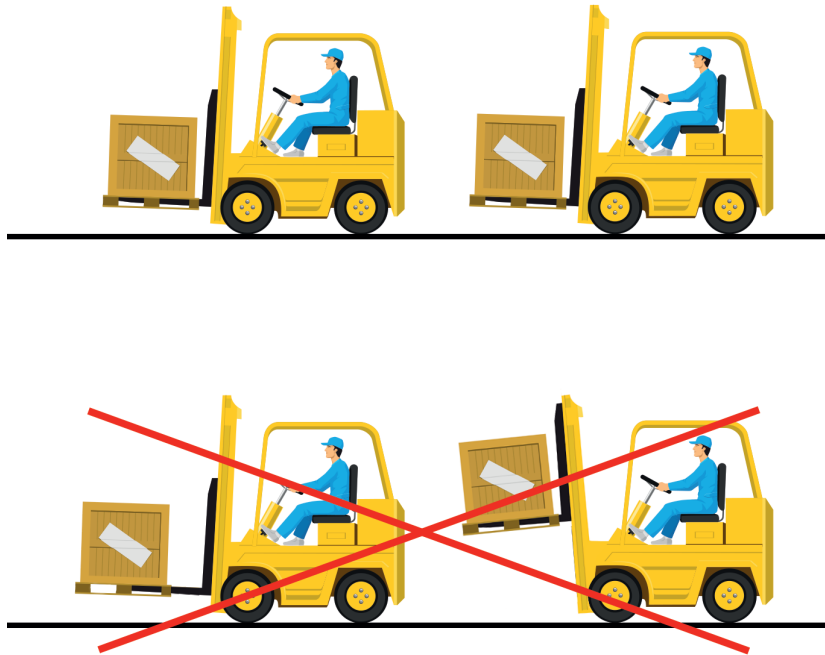
4. HANDLING/STORAGE



Loading/unloading operations must be carried out by qualified personnel using manual or electric forklifts suitable for the dimensions and weight to be handled.



- Always position the lifting forks at the points indicated to avoid the risk of tipping, and always fully insert the forks.
- THERE MUST NOT BE any unauthorised personnel near the lifting area.
- Divide the weight of the load in order to balance the centre of gravity.



It is recommended to wear gloves and other personal protective equipment, in order to avoid risk of injury or damage, during all mounting phases.



DO NOT store the product in outdoor areas and therefore subject to atmospheric agents and direct sunlight. Exposure to the sun's UV rays causes permanent deformation of plastics. Prior to storage, check that the packaging is intact and that there are no defects which could compromise future installation.



5. RECEIPT, UNPACKING AND PRELIMINARY OPERATIONS:

Before proceeding with the installation, check that:

- packaging is intact and that there are not defects
- all parts required for assembly have been supplied
- the surfaces on which the door will be installed are perfectly vertical (check with plumb bob/point laser etc.)

In case of doubt, please contact the manufacturer for clarification.

6. EQUIPMENT

With the door the following material is supplied:



A

Assembly instructions

B

Tube of single-use glue

C

Plugs for the holes in which to catch the hooks

D

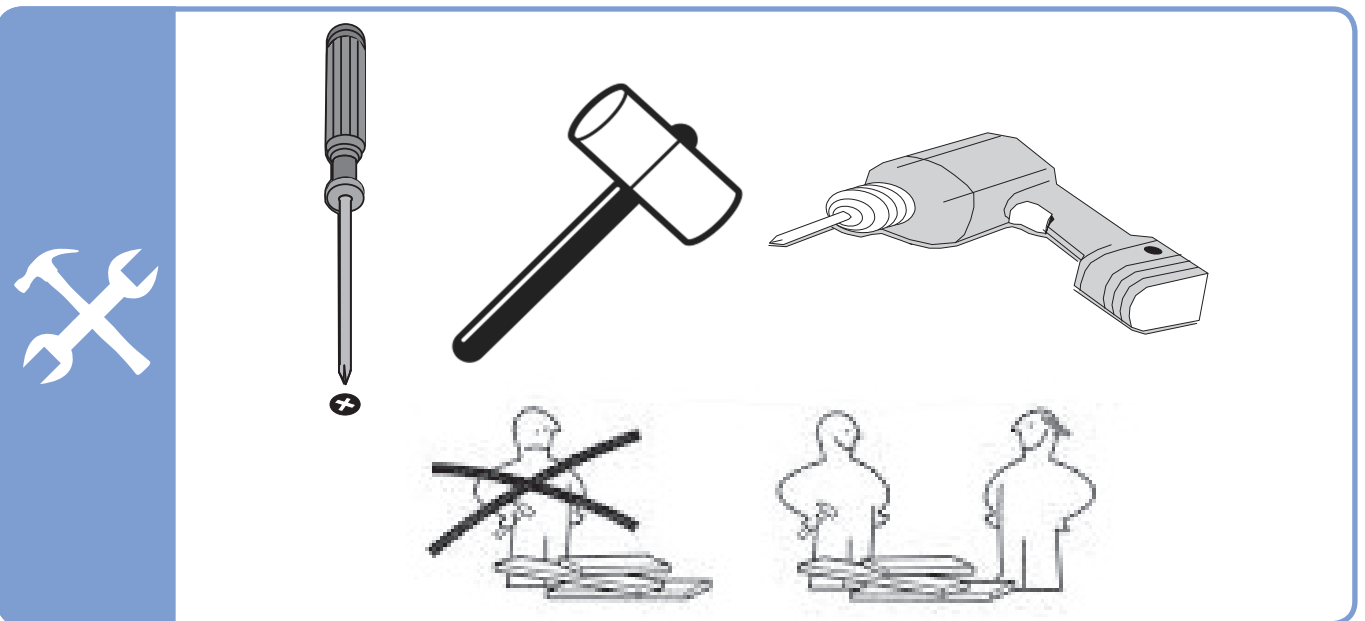
Hook aligners

E

Hexagonal wrench for fixing the hooks

F

Aluminium bars



7. DISPOSAL

Regarding the disposal of packing materials follow local regulations.

The packaging material (plastic bags, polystyrene parts, etc.) must be kept out of the reach of children since it is potentially dangerous.

Disposal must be carried out in accordance with the rules on waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local pertaining office or specialised companies for waste collection service.



The manufacturer declines all responsibility if the accident prevention regulations and the above instructions are not observed.

ZUSAMMENFASSUNG	SEITE
1. EINLEITUNG	14
2. INFORMATIONSSYMBOLS	14
3. VERBOTE UND VORSCHRIFTEN	14
4. TRANSPORT / EINLAGERUNG	14
5. EMPFANG, AUSPACKEN, VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE	15
6. AUSSTATTUNG	16
7. ENTSORGUNG	16

1. EINLEITUNG

Der Türflügel besteht aus 2 Teilen Paneele.

Ein schnelles und präzises System zum Anpassen der beiden Paneele sind die Stifte zwischen den Haken.

Das Verbindungssystem wird von den Haken- und Gegenhakenmechanismen im Inneren der Paneele garantiert.

Die Operation erfolgt in zwei Phasen:

- 1) Maximale Dehnung des Hakens, bis dieser am Stift, der sich am Gegenhaken befindet, eingehakt wird.
- 2) Rückkehr des Hakens d.h. nachdem der Stift des anderen Paneels eingehakt wurde, werden bei Rückkehr des Hakens die 2 Elemente genähert und vereint.

Die Betätigung der Haken erfolgt mit dem 8 mm-Sechskantschlüssel, der mit der Tür mitgeliefert wird.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die auf eine nicht korrekte oder unsachgemäße Installation sowie auf eine falsche oder ungeeignete Verwendung zurückzuführen sind.

2. INFORMATIONSSYMBOLS



Gefahren und Verhaltensweisen, die während der Verwendung, der Montage, der Wartung und in jeder Situation, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann, unbedingt vermieden werden müssen.



Vorschriften, Regeln, Hinweise und Mitteilungen, die jede für die Installation und die Wartung der Tür beauftragte Person (jede für ihren Bereich) einhalten muss.

3. VERBOTE UND VORSCHRIFTEN

Diese Anleitung muss vor der Montage der Tür gelesen werden. Die darin enthaltenen Vorschriften müssen eingehalten werden, um die korrekte Funktion des Produktes zu gewährleisten.

Diese Anleitung stellt einen Bestandteil der Tür dar und muss während der gesamten Lebensdauer der Tür aufbewahrt werden. Der Hersteller lehnt in folgenden Fällen jede Haftung ab:

- unsachgemäße Verwendung des Produkts
- nicht korrekte Installation, nicht gemäß den angegebenen Normen durchgeführte Installation
- schwerwiegende Mängel in der vorgesehenen Wartung
- nicht genehmigte Änderungen oder Eingriffe
- Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen
- teilweise oder vollständige Nichtbeachtung der Anweisungen
- Sofern nicht ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung angegeben

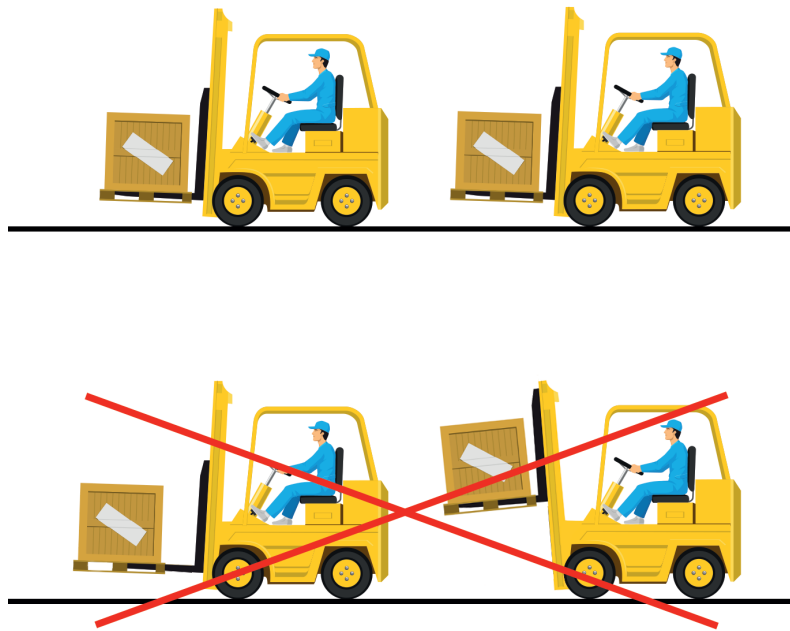
4. TRANSPORT / EINLAGERUNG



Die Be- und Entladevorgänge müssen durch qualifiziertes Personal unter Verwendung von manuellen oder elektrischen Hubwagen erfolgen, die für das Gewicht und die Abmessungen des zu bewegenden Produkts geeignet sind.



- Positionieren Sie die Ladegabeln an den angegebenen Punkten, um das Risiko des Kippens zu verhindern. Führen Sie die Gabeln immer vollständig ein.
- Beim Hebevorgang dürfen sich KEINE anderen Personen in der Nähe aufhalten.
- Verteilen Sie das Gewicht der Verpackung, um den Massenmittelpunkt der Last im Gleichgewicht zu halten.



Das Tragen von Schutzhandschuhen und weiterer persönlicher Schutzkleidung wird empfohlen, um das Risiko für Unfälle oder Schäden während der montage zu vermeiden.



Das Produkt darf NICHT in nicht überdachten Bereichen und daher den Witterungseinflüssen und der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt gelagert werden. Die Aussetzung an UV-Strahlen verursacht eine dauerhafte Verformung der Kunststoffmaterialien.

Vor der Einlagerung kontrollieren, dass die Verpackung unversehrt ist und keine Mängel vorliegen, die eine zukünftige Installation beeinträchtigen könnten.



5. EMPFANG, AUSPACKEN, VORBEREITENDE ARBEITSSCHRITTE

Bevor die Installation durchgeführt wird, muss Folgendes kontrolliert werden:

- dass die Verpackung unversehrt ist und keine Beschädigungen aufweist
- dass alle für die Montage erforderlichen Elemente geliefert wurden
- die perfekte Vertikalität der Oberflächen, auf denen die Tür installiert wird (mit einem Lot/Laser-Nivellierinstrument, usw. überprüfen)

Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

6. AUSSTATTUNG

Mit der Tür wird folgendes Material mitgeliefert:



A

Montageanleitungen



B

Tube Klebstoff
zum einmaligen
Gebrauch



C

Stöpsel für
die Löcher zur
Betätigung der
Haken



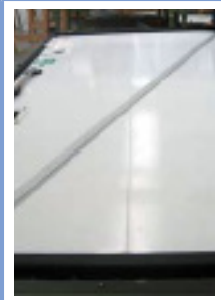
D

Anpassungsstifte
für die Haken



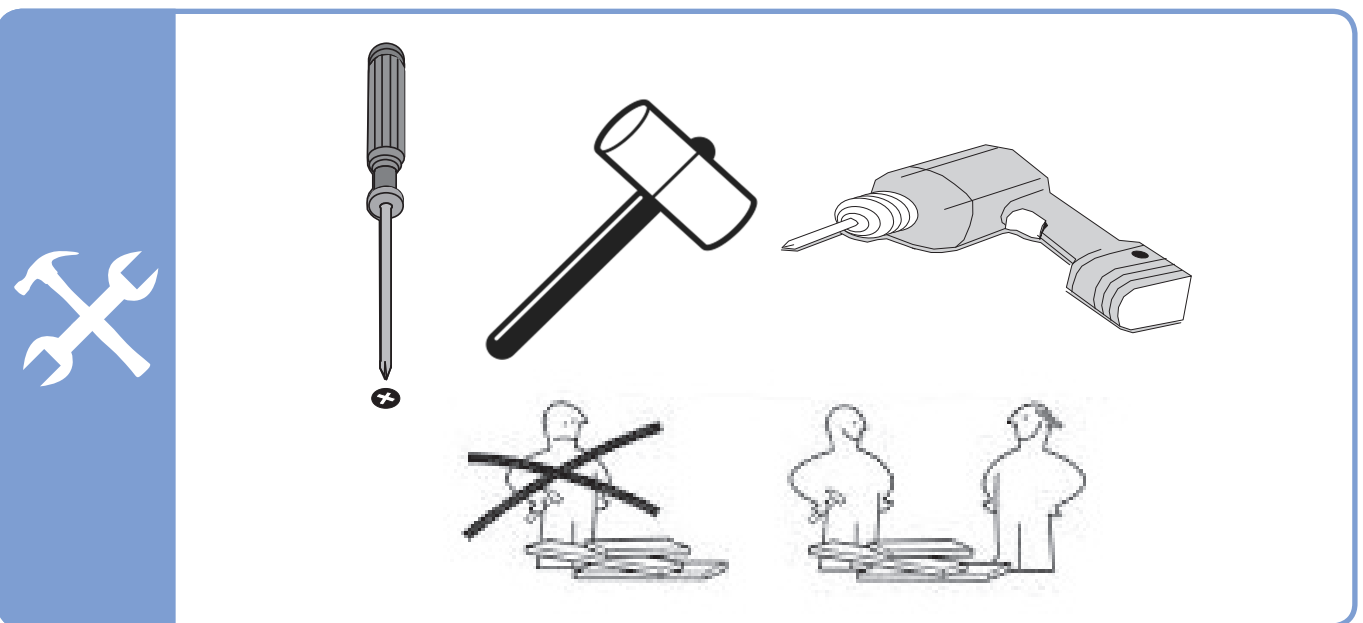
E

Sechskantschlüssel
zur Betätigung der
Haken



F

Aluminiumplatten



7. ENTSORGUNG

Halten Sie sich betreffend die Entsorgung der Verpackungsmaterialien an die lokalen Vorschriften.

Die Verpackungsmaterialien (Kunststoffbeutel, Teile aus Polystyrol etc.) müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie eine Gefahr darstellen können.

Die Entsorgung muss in Übereinstimmung mit den Vorschriften zur Entsorgung von Abfällen erfolgen. Für weiterführende Informationen zur Verarbeitung, zum Recycling und zur Wiederverwendung dieses Produkts kontaktieren Sie die zuständige örtliche Behörde oder Unternehmen, die im Bereich der Abfallsammlung tätig sind.



Der Hersteller übernimmt keine Haftung, wenn die herkömmlichen Unfallverhütungsmaßnahmen sowie die oben angeführten Anweisungen nicht eingehalten werden.



SOMMAIRE	PAGE
1. INTRODUCTION	20
2. ICÔNES D'INFORMATION	20
3. INTERDICTIONS ET PRESCRIPTIONS	20
4. MANUTENTION / STOCKAGE	20
5. RÉCEPTION, DÉBALLAGE, OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES	21
6. OUTILLAGE POUR LE MONTAGE	22
7. ÉLIMINATION	22

1. INTRODUCTION

Le battant de la porte est composé de 2 parties desdits panneaux.

Un système rapide et précis pour l'alignement des deux panneaux est composé de chevilles placées entre un crochet et l'autre.

Le système d'union est garanti au moyen de mécanismes crochet et contre-crochet à l'intérieur des panneaux.

Le fonctionnement se déroule en deux phases:

- 1) Extension maximum du crochet jusqu'à ce qu'il s'accroche à la cheville prédéposée dans le contre-crochet.
- 2) Retour du crochet qui, s'étant accroché à la cheville de l'autre panneau, entraîne le dernier et rapproche ainsi les 2 éléments.

L'actionnement des crochets se fait au moyen d'une clé hexagonale de 8 mm fournie avec la porte.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de lésions corporelles ou de dommages causés par une installation ou une utilisation non correcte ou inadéquate.

2. ICÔNES D'INFORMATION



Dangers et comportements à éviter impérativement pendant l'utilisation, le montage, l'entretien et toute autre situation qui pourrait provoquer de graves lésions, voire la mort.



Prescriptions, règles, rappels et communications que toute personne chargée de l'installation ou de l'utilisation de la porte (chacune dans son domaine de compétence) doit respecter.

3. INTERDICTIONS ET PRESCRIPTIONS

Le présent manuel doit être lu avant le montage de la porte, en veillant ensuite à respecter ce qui est décrit, afin de garantir le bon fonctionnement du produit.

Le manuel doit être considéré comme une partie de la porte et il doit être conservé pendant toute la durée de cette dernière. Le fabricant sera déchargé de toute responsabilité dans les cas suivants :

- utilisation impropre du produit
- installation incorrecte, non exécutée selon les normes indiquées
- graves manques dans la maintenance prévue
- modifications et interventions non autorisées
- utilisation de pièces de rechange non d'origine
- non-respect partiel ou complet des instructions
- Pour tout ce qui n'est pas expressément indiqué dans le présent manuel

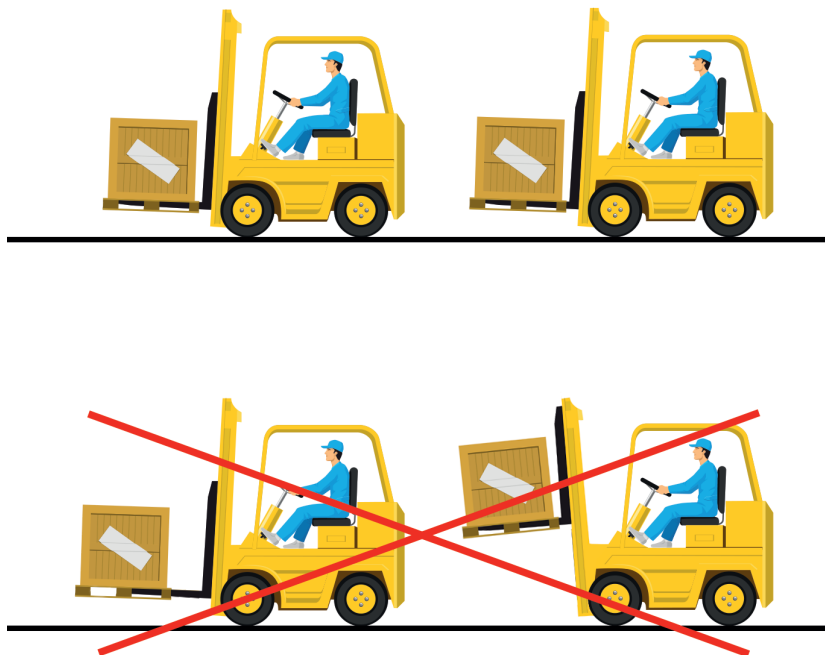
4. MANUTENTION / STOCKAGE



Les opérations de chargement-déchargement doivent être effectuées par du personnel qualifié qui utilisera des chariots élévateurs manuels ou électriques appropriés aux dimensions et au poids à déplacer.



- Positionner toujours les fourches de chargement dans les points indiqués pour éviter le risque de renversement, enfiler toujours complètement les fourches.
- Personnes étrangères au service sont interdites à proximité de la zone de levage.
- Répartir le poids de l'emballage de manière à maintenir en équilibre le centre de gravité de la charge.



On recommande l'utilisation de gants et de tout autre équipement de protection individuelle nécessaire, afin d'éviter tout risque d'accidents ou de lésions pendant les phases de montage.



NE PAS emmagasiner le produit dans des zones découvertes et, donc, soumises aux agents atmosphériques et à la lumière directe du soleil. L'exposition aux rayons ultraviolets provoque la déformation permanente des matières plastiques. Avant l'emmagasinage, s'assurer que l'emballage est intègre et qu'il ne présente pas de défauts susceptibles de compromettre l'installation future.



5. RÉCEPTION, DÉBALLAGE, OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

Avant de procéder à l'installation, s'assurer :

- que l'emballage est intègre et qu'il n'y a pas de défauts
- que tous les éléments nécessaires au montage ont été fournis
- que les surfaces sur lesquelles la porte sera installée sont parfaitement verticales (vérifier avec un fil à plomb, un niveau laser, etc.).

En cas de doute, s'adresser au fabricant qui donnera tous les éclaircissements utiles.

6. OUTILLAGE POUR LE MONTAGE

La porte est fournie avec le matériel suivant:



A

Instructions pour le montage



B

Tube de colle jetable



C

Bouchons pour les trous d'actionnement des crochets



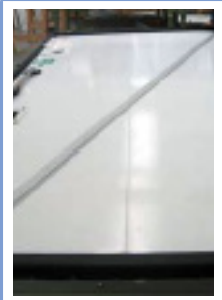
D

Outils d'alignement pour les crochets



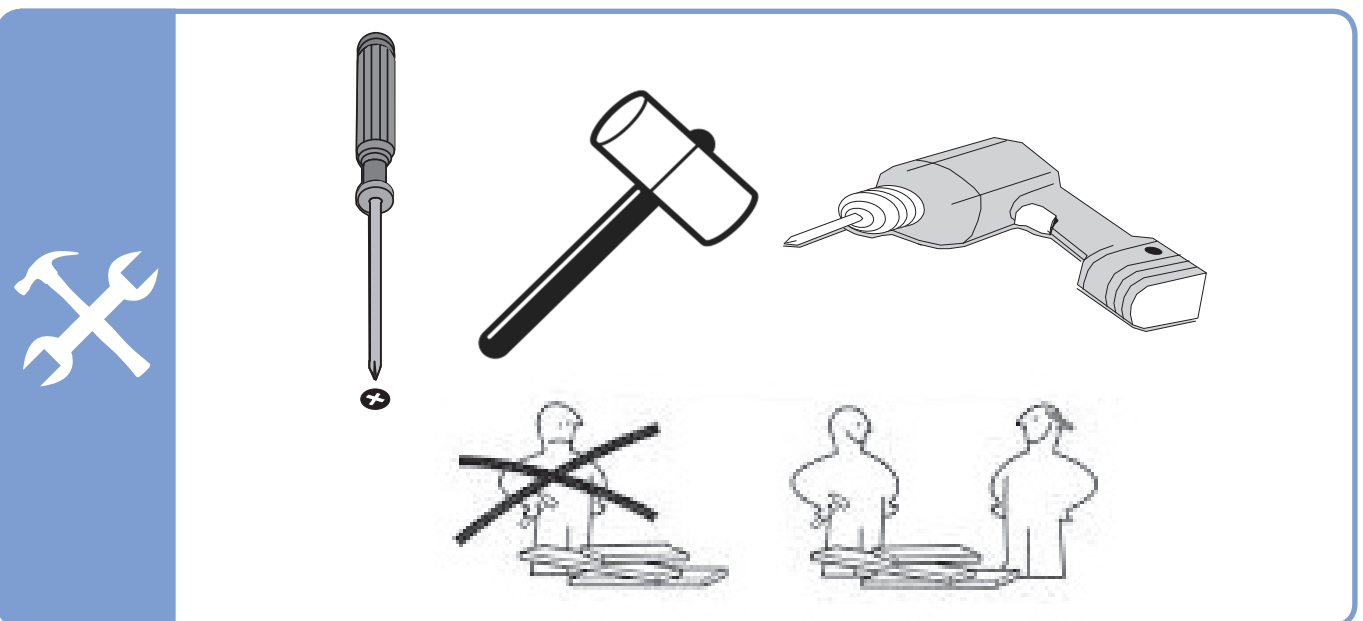
E

Clé hexagonale pour l'actionnement des crochets



F

Barres en aluminium



7. ÉLIMINATION

Pour l'élimination des matériaux d'emballage, respecter les réglementations locales.

Les matériaux d'emballage (sacs en plastique, parties en polystyrène, etc.) doivent être conservés hors de la portée des enfants étant donné qu'ils sont potentiellement dangereux.

L'élimination doit se faire conformément à la réglementation sur l'élimination des déchets. Pour de plus amples informations sur le traitement, le tri et le recyclage de cet article, contacter le service local compétent ou l'entreprise spécialisée de collecte des déchets.



Le constructeur décline toute responsabilité dans le cas où les normes conventionnelles de prévention des accidents et les instructions susmentionnées ne sont pas respectées.



SUMARIO	PÁGINA
1. INTRODUCCIÓN	26
2. ICONOS INFORMATIVOS	26
3. PROHIBICIONES Y PRESCRIPCIONES	26
4. DESPLAZAMIENTO / ALMACENAMIENTO	26
5. RECEPCIÓN, DESEMBALAJE, OPERACIONES PRELIMINARES	27
6. EQUIPOS	28
7. ELIMINACIÓN	28

IT

EN

DE

FR

ES



1. INTRODUCCIÓN

La hoja de la puerta se compone de 2 partes de dichos paneles.

Un sistema rápido y preciso para alinear los dos paneles consiste en los pines colocados entre un gancho y el otro.

El sistema de unión está asegurado por medio de mecanismos de gancho y contra gancho dentro de los paneles.

La operación tiene lugar en dos fases:

- 1) Extensión máxima del gancho hasta que atrapa el pasador insertado en el gancho.
- 2) Retorno del gancho de modo que, después de haber atrapado en el pasador en el otro panel, como entra en él se une a los 2 paneles.

Los ganchos se activan con la llave hexagonal de 8 mm suministrada con la puerta.

El fabricante declina toda responsabilidad por lesiones provocadas a personas o daños a cosas derivados de instalación incorrecta o inadecuada, uso errado o no apto.

2. ICONOS INFORMATIVOS



Peligros y comportamientos que se deben evitar absolutamente durante el uso, el montaje y el mantenimiento y en cualquier situación que pueda causar graves lesiones o muerte.



Prescriptions, règles, rappels et communications que toute personne chargée de l'installation ou de l'utilisation de la porte (chacune dans son domaine de compétence) doit respecter.

3. PROHIBICIONES Y PRESCRIPCIONES

Es necesario leer el presente manual antes del montaje de la puerta y respetar atentamente su contenido con el fin de garantizar un correcto funcionamiento del producto.

El manual debe considerarse parte de la puerta y debe ser conservado durante toda la vida útil de la misma.

El fabricante se considera libre de toda responsabilidad en los siguientes casos:

- uso impropio del producto
- instalación incorrecta, no efectuada según las normas indicadas
- graves incumplimientos en el mantenimiento previsto
- modificaciones e intervenciones no autorizadas
- uso de piezas de repuesto no originales
- incumplimiento parcial o total de las instrucciones
- Cuando no está expresamente indicado en el presente manual

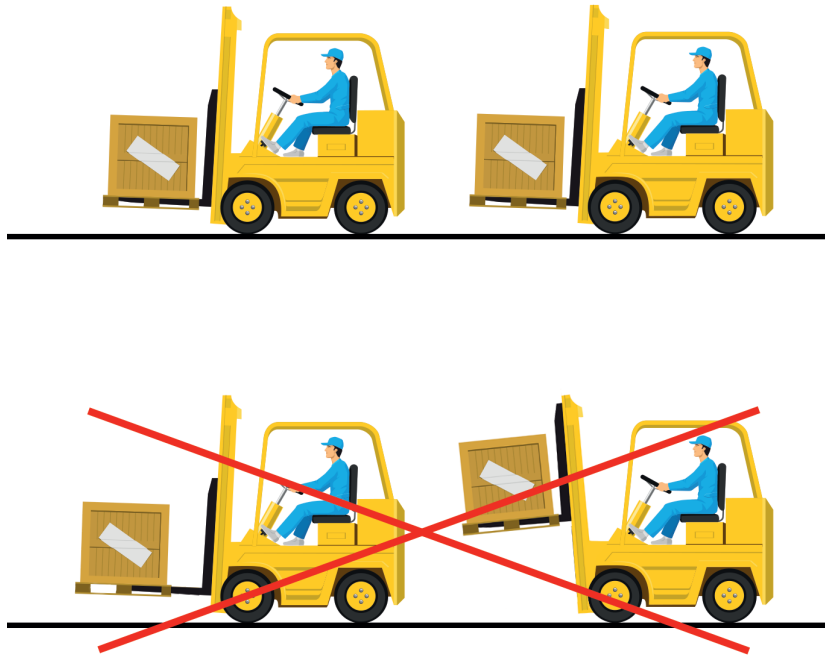
4. DESPLAZAMIENTO / ALMACENAMIENTO



Las operaciones de carga-descarga debe ser realizadas por personal cualificado utilizando carretillas elevadoras manuales o eléctricas adecuadas para las dimensiones y el peso que se debe desplazar.



- Colocar las horquillas de carga en los puntos indicados para evitar el riesgo de vuelco e introducir siempre completamente las horquillas.
- NO debe haber personas extrañas en proximidad de la zona de levantamiento.
- Repartir el peso del embalaje de modo que el baricentro de la carga se mantenga en equilibrio.



Se recomienda el uso de guantes y de cualquier otro dispositivo de protección individual, para evitar riesgo de accidentes o daños, durante todas las fases de montaje.



NO almacenar el producto en áreas descubiertas, expuesto a los agentes atmosféricos y a la luz del sol directa. La exposición a los rayos ultravioleta provoca la deformación permanente de los materiales plásticos. Antes del almacenamiento, asegurarse de que el embalaje esté íntegro y no presente defectos que puedan perjudicar la futura instalación.



5. RECEPCIÓN, DESEMBALAJE, OPERACIONES PRELIMINARES

Antes de efectuar la instalación, comprobar:

- que el embalaje esté íntegro y no presente defectos
- que se hayan suministrado todos los elementos necesarios para el montaje
- la perfecta verticalidad de las superficies en las que se instalará la puerta (controlar con línea de plomada / nivel láser, etc.).

En caso de duda, dirigirse al fabricante para solicitar las aclaraciones necesarias.

6. EQUIPOS

Con la puerta se suministra el siguiente material:



A

Instrucciones de montaje



B

Tubo de cola de un solo uso



C

Enchufes para los orificios en los que se pueden agarrar los ganchos



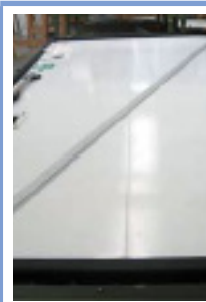
D

Alineadores de gancho



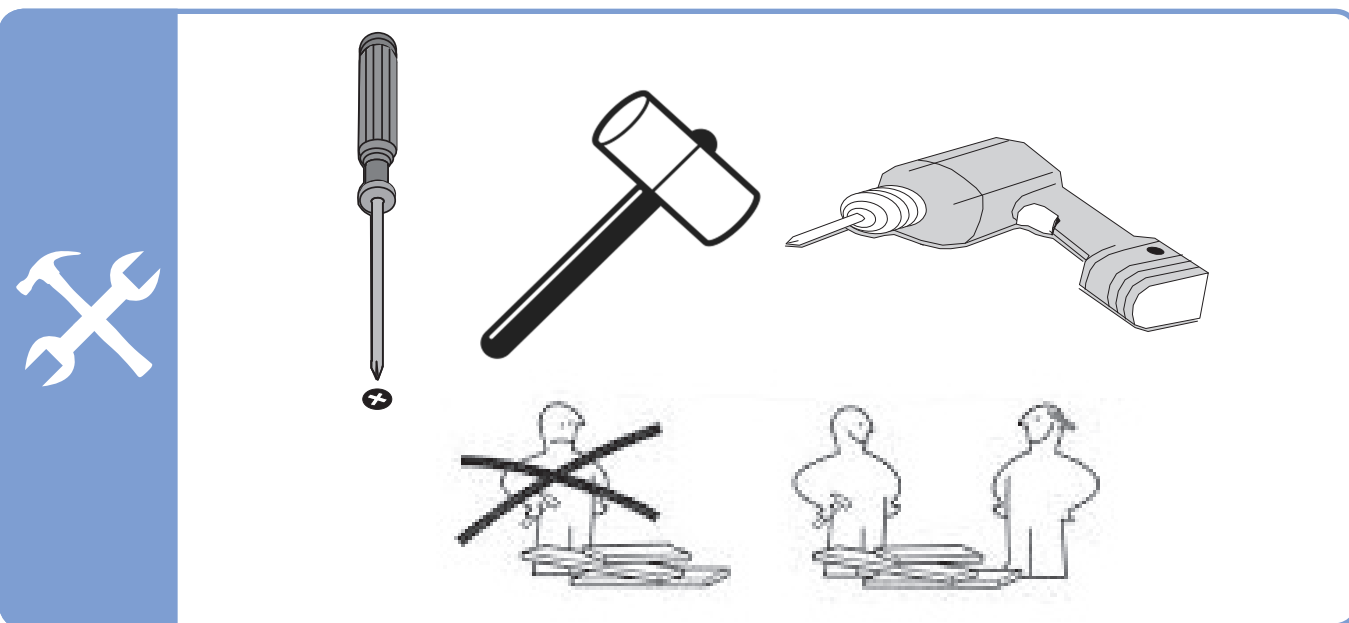
E

Llave hexagonal para la fijación de los ganchos



F

Barras de aluminio



7. ELIMINACIÓN

Para la eliminación de los materiales de embalaje cumplir con las normativas locales.

El material de embalaje (bolsas de plástico, partes de poliestireno, etc.) se debe mantener fuera del alcance de los niños puesto que es potencialmente peligroso.

La eliminación se debe realizar en conformidad con la normativa en materia de eliminación de residuos. Para ulterior información sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, comunicarse con la oficina local de competencia o con empresas especializadas en el servicio de recogida de residuos.



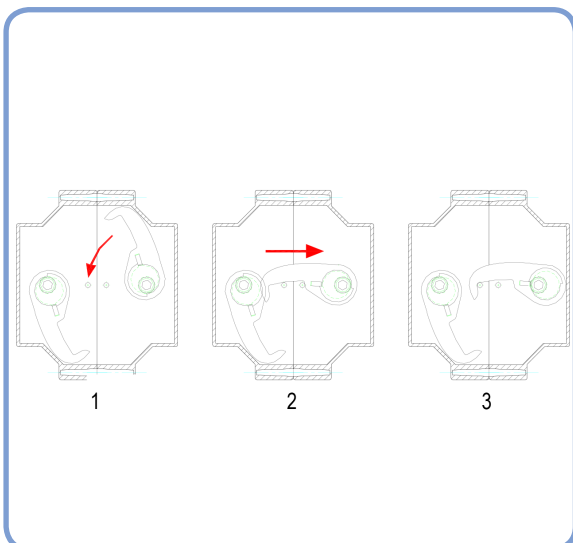
El fabricante declina toda responsabilidad en caso de incumplimiento de las normas convencionales de prevención de accidentes y las anteriormente mencionadas instrucciones no sean respetadas.



(fig.1)



(fig.2)



(fig.3)

Appoggiare i pannelli, su una superficie liscia, piana e pulita al fine di garantire un perfetto allineamento tra le superfici (fig.1).

Inserire i perni, tra un gancio e l'altro, per garantire l'allineamento dei due pannelli (fig.2).

Perforare con la chiave in dotazione il tappo in plastica che chiude l'accesso al meccanismo di aggancio.

Azionare i ganci per mezzo della chiave esagonale da 8 mm fornita con la porta (fig.3).

Place the panels on a smooth, flat, clean surface to ensure a perfect alignment between the surfaces (fig.1).

Insert the pins, between one hook and the other, to ensure the alignment of the two panels (fig.2).

Punch with the supplied key the plastic cap closing the access to the hooking mechanism.

Operate the hooks using the 8 mm hexagonal wrench supplied with the door (fig.3).

Legen Sie die Paneele auf eine glatte, flache, saubere Oberfläche, damit eine perfekte Ausrichtung zwischen den Oberflächen gewährleistet werden kann. (fig.1).

Setzen Sie die Stifte zwischen einem Haken und dem anderen ein, um die Ausrichtung der beiden Paneele zu gewährleisten (fig.2).

Bohren Sie mit dem mitgelieferten Schlüssel die Plastikkappe ein, die den Zugang zum Einhängemechanismus schließt.

Betreiben Sie die Haken mit dem mitgeliefertem 8 mm Sechskantschlüssel (fig.3).

Placez les panneaux sur une surface lisse, plane et propre pour assurer un alignement parfait entre les surfaces (fig.1).

Insérez les broches entre un crochet et l'autre pour fixer l'alignement des deux panneaux (fig.2).

Percez avec la clé fournie sur le bouchon en plastique fermant l'accès au mécanisme d'accrochage.

Faites fonctionner les crochets à l'aide de la clé hexagonale de 8 mm fournie avec la porte (Fig.3).

Coloque los paneles sobre una superficie lisa, plana y limpia para asegurar una alineación perfecta entre las superficies (fig.1).

Inserte los pasadores entre un gancho y otro para asegurar la alineación de los dos paneles (fig.2).

Taladre con la llave suministrada a la tapa de plástico cerrando el acceso al mecanismo de enganche.

Utilice los ganchos con la llave hexagonal de 8 mm suministrada con la puerta (Fig.3).



(fig.4)

Avvicinare i 2 pezzi (fig.4), appoggiarli ed azionare i due ganci eccentrici alle estremità (fig. 5) dopo di che azionare i rimanenti ganci eccentrici (fig.6) chiudere i fori con i tappi bianchi forniti.

Put the 2 pieces side by side (fig.4) until they touch and activate the two eccentric hooks at the ends (fig. 5), activate after the remaining eccentric hooks (fig.6) and dose the holes with the white caps provided.



(fig.5)

Die 2 Teile nähern (fig. 4), zusammenlegen und die beiden Exzenterhaken an den beiden Enden betätigen (fig. 5), Danach die restlichen Exzenterhaken betätigen (fig. 6) und die Löcher mit den mitgelieferten Stöpseln schließen.

Rapprocher les 2 éléments (fig.4), poser et actionner les deux crochets excentriques aux extrémités (fig. 5) puis actionner les autres crochets excentriques (fig.6) et fermer les trous avec les bouchons blancs.



(fig.6)

Colocar las dos piezas una al lado de la otra (fig.4) hasta que toquen y activen los dos ganchos excéntricos en los extremos (fig.5), luego activar los ganchos excéntricos restantes (fig.6) y cerrar los agujeros con los casquillos blancos suministrados



(fig.7)



(fig.8)



(fig.9)

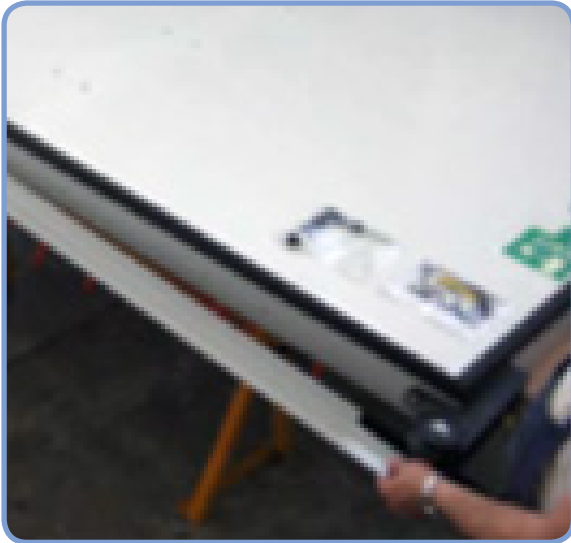
Rimuovere le viti inserite sul bordo inferiore della porta (fig.7);
Posizionare la barra (un profilo piatto) in alluminio sul bordo inferiore dell'anta facendola appoggiare alla guarnizione e facendo sì che corrispondano i fori (fig.8);
Fissare il profilo di rinforzo dell'anta in corrispondenza dei fori fatti in fabbrica con le apposite viti precedentemente smontate (fig.9).

Remove the screws inserted in the bottom edge of the door (fig.7);
Position the aluminium bar (a flat section) on the bottom edge of the door, making it touch against the gasket and ensuring that the holes match (fig.8);
Fix the door reinforcing profile aligned with the holes made in the factory, using the screws removed previously (fig.9).

Die auf der unteren Kante der Tür eingesetzten Schrauben entfernen (fig.7);
Die Aluminiumplatte (ein flaches Profil) auf der unteren Kante des Türflügels so positionieren, dass sie auf der Dichtung aufliegt und die Löcher übereinstimmen. (fig.8);
Das Verstärkungsprofil des Türflügels mit den vorher abmontierten Schrauben an den Löchern, die im Werk vorgenommen wurden, befestigen (fig.9).

Retirer les vis introduites sur le bord inférieur de la porte (fig.7);
Positionner la barre (profil plat) en aluminium sur le bord inférieur de la porte en l'appuyant contre le joint et en faisant correspondre les trous (fig.8);
Fixer le profil de renforcement de la porte en correspondance des trous prédisposés en usine avec les vis précédemment enlevées (fig.9).

Retire los tornillos insertados en el borde inferior de la puerta (fig.7);
Coloque la barra de aluminio (una sección plana) en el borde inferior de la puerta, haciéndola tocar contra la junta y asegurándose de que coincidan los orificios (fig.8);
Fije el perfil de refuerzo de la puerta alineado con los orificios realizados en fábrica, utilizando los tornillos extraídos anteriormente (fig.9).



(fig.10)



(fig.11)



(fig.12)

Ripetere la stessa operazione nel bordo superiore dove in questo caso la barra in alluminio è un angolare a L (fig.10).

In corrispondenza dell'unione dei 2 pannelli si può notare che metà della guarnizione non è incollata (fig.11), utilizzando la colla in dotazione, incollare il pezzo libero (fig.12).

Repeat the same operation on the top edge, where in this case the aluminium bar is an L-shaped corner section (fig.10).

Where the 2 panels join, you may note that one half of the gasket is not glued down (fig.11); glue down the loose part using the glue provided (fig.12).

Den gleichen Vorgang auf der oberen Kante durchführen, wo es sich in diesem Fall anstelle der Aluminiumplatte um ein L-förmiges Eckprofil handelt (fig.10).

Am Verbindungspunkt der 2 Paneele ist ersichtlich, dass eine Hälfte der Dichtung nicht angeklebt ist (fig.11). Kleben Sie nun mit dem Klebstoff in der Ausstattung das noch freihängende Stück an. (fig.12).

Répéter la même opération sur le bord supérieur où la barre en aluminium, dans ce cas, est un profil angulaire en forme de L (fig.10).

On peut remarquer, en correspondance de l'union des 2 panneaux, que la moitié du joint n'est pas colle (fig.11); coller la partie en question avec la colle fournie en dotation (fig.12).

Repita la misma operación en el borde superior, donde en este caso la barra de aluminio es una sección de esquina en forma de L (fig.10).

Donde los 2 paneles se unen, puede notar que la mitad de la junta no está pegada hacia abajo (fig.11); Pegue la parte suelta utilizando el pegamento suministrado (fig.12).



(fig.13)



(fig.14)



(fig.15)

MONTAGGIO DEL TELAIO A PEZZI

Vista del telaio e controtelaio prima dell'assemblaggio (fig.13).

Dettaglio dell'angolo sinistro del telaio prima dell'assemblaggio (fig.14).

Dettaglio dell'angolo destro del telaio prima dell'assemblaggio (fig.15).

FRAME ASSEMBLY IN PARTS

View of the frame and counter-frame before assembly (fig.13).

Detail of the left-hand corner of the frame before assembly (fig.14).

Detail of the right-hand corner of the frame before assembly (fig.15).

MONTAGE DES ZERLEGTEEN RAHMENS

Ansicht des Rahmens und Gegenrahmens vor Zusammenbau (fig.13).

Detail der linken Rahmenecke vor Zusammenbau (fig.14).

Detail der rechten Rahmenecke vor Zusammenbau (fig.15).

MONTAGE DU CHÂSSIS À PIÈCES

Vue du châssis et contre-chassis avant l'assemblage (fig.13).

Détail du châssis et contre-chassis avant l'assemblage (fig.14).

Détail de l'angle de droite du châssis avant l'assemblage (fig.15).

MONTAJE DE MARCO EN PIEZAS

Vista del marco y contra-marco antes del montaje (fig.13).

Detalle de la esquina izquierda del marco antes del montaje (fig.14).

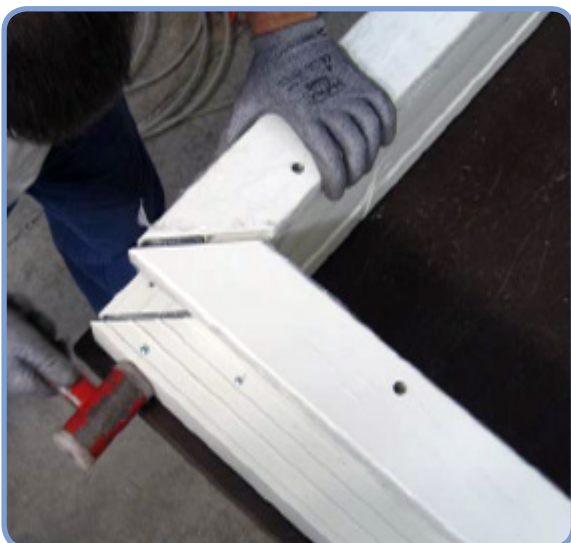
Detalle de la esquina derecha del marco antes del montaje (fig.15).



(fig.16)



(fig.17)



(fig.18)

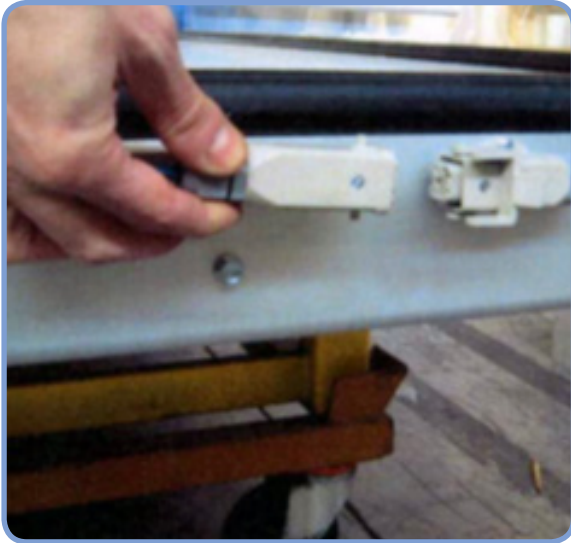
Svitare le viti che fissano il contro-telaio e le viti che impediscono l'inserimento delle squadrette (fig.16);
Spingendo le 2 parti infilarle in modo che le squadre entrino nelle relative sedi (fig.17);
Servirsi di un martello in plastica per unire le parti (fig.18);
Dopo aver fissato le viti precedentemente smontate, il telaio è assemblato.

Unscrew the screws that fix the counter-frame and the screws that prevent insertion of the brackets (fig.16);
Push the 2 parts together so that the brackets go into their proper position (fig.17);
Use a plastic hammer to join the parts (fig.18);
After having fixed the screws removed previously, the frame is assembled.

Die Schrauben zur Befestigung des Gegenrahmens und die Schrauben, die das Einsetzen der Winkelprofile verhindern, abschrauben (fig.16);
Durch Drücken der 2 Teile diese so einsetzen, dass die Winkelprofile in ihre entsprechenden Sitze eintreten (fig.17);
Mit Hilfe eines Gummihammers die beiden Teile verbinden (fig.18); Nach neuerlicher Befestigung der vorher abmontierten Schrauben, ist der Zusammenbau des Rahmens abgeschlossen.

Dévisser les vis qui fixent le contre-châssis et les vis qui empêchent l'introduction des équerres (fig.16);
Encastrier les 2 parties en les poussant, de façon à ce que les équerres entrent dans leur logement (fig.17);
Utiliser un marteau en plastique pour unir les parties (fig.18);
Après avoir fixé les vis précédemment démontées, le châssis est assemblé.

Desenroscar los tornillos que fijan el contra-marco y los tornillos que impiden la inserción de los soportes (fig.16);
Empuje las 2 partes juntas de modo que los soportes entren en su posición correcta (fig.17);
Utilice un martillo de Ostico para unir las piezas (fig.18);
Después de haber fijado los tornillos previamente retirados, se monta el marco.

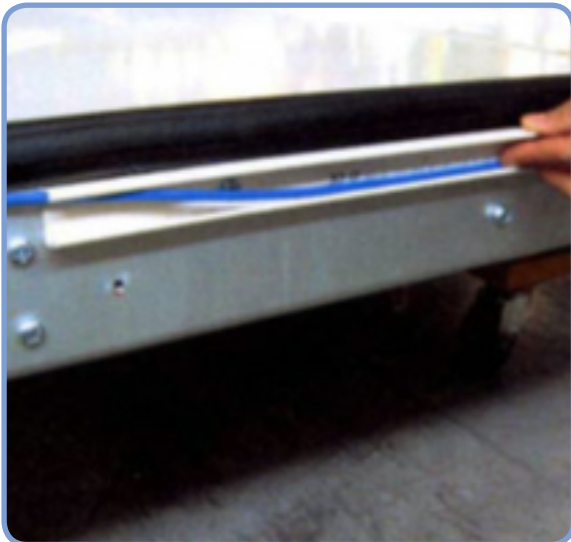


COMPLETAMENTO SOLO PER BATTENTE DI PORTE SCORREVOLI AUTOMATICHE CON SERRATURA

Nel caso la porta sia automatica e monti la serratura, sarà necessario seguire la sequenza illustrata per collocare i cavi elettrici, togliere il coperchio dalla canalina portatavi già fissata sul lato superiore, infilare il cavo, inserire i 2 connettori e quindi richiudere la canalina. Senza la connessione dei connettori la porta automatica non funziona.

COMPLETION ONLY FOR PANELS OF AUTOMATIC SLIDING DOORS WITH A LOCK

If the door is automatic and is fitted with a lock, you will need to follow the sequence illustrated to fit the electric cables; remove the cover of the cable duct already fixed on the top, put in the cable, insert the 2 connectors and then close the duct again. If the connectors are not connected, the automatic door does not work.



VERVOLLSTÄNDIGUNG NUR FÜR DEN TÜRFLÜGEL DER AUTOMATISCHEN SCHIEBETÜREN MIT EINER SCHLOSS

Wenn die Tür automatisch ist und ein Schloss besitzt, muss zum Installieren der elektrischen Kabel die ersichtliche Reihenfolge befolgt werden. Die Abdeckung des schon auf der Oberseite befestigten Kabelkanals entfernen, das Kabel einziehen, die 2 Verbinder einsetzen und den Kabelkanal wieder schließen.

Ohne Anschluss der Verbinder funktioniert die automatische Tür nicht.

OPÉRATIONS A EFFECTUER UNIQUEMENT POUR LES BATTANTS DE PORTE COULISSANTS AUTOMATIQUES AVEC SERRURE

Si la porte est automatique et prévoit une serrure, il est nécessaire de suivre la séquence d'opérations illustrée pour installer les câbles électriques ; retirer le couvercle du caniveau à câbles déjà fixée sur le bord supérieur, enfiler le câble, brancher les 2 connecteurs puis refermer le caniveau. Sans la connexion des connecteurs, la porte automatique ne fonctionne pas.

TERMINACIÓN SOLAMENTE PARA PANELES DE PUERTAS DESLIZANTES AUTOMATICAS CON CERRADURA

Si la puerta es automática y está equipada con una cerradura, deberá seguir la secuencia ilustrada para ajustar los cables eléctricos; Retire la tapa del conducto de cable ya fijado en la parte superior, coloque el cable, inserte los 2 conectores y vuelva a cerrar el conducto. Si los conectores no están conectados, la puerta automática no funciona.





Ci riserviamo il diritto di apportare in qualunque momento, le modifiche alle specifiche e ai dati contenuti in questa pubblicazione senza obbligo di avviso preventivo.
La presente pubblicazione non può essere riprodotta e/o comunicata a terzi senza preventiva autorizzazione ed è stata approntata per essere utilizzata esclusivamente dai nostri clienti.



We reserve the right to change our technical specifications without notice.
This brochure may not be reproduced, nor its contents disclosed to third parties without our consent and it is meant only for use by our customers.



Änderungen der in dieser Broschüre enthaltenen Angaben und Informationen vorbehalten.
Diese Broschüre darf ohne unsere ausdrückliche Genehmigung weder vervielfältigt noch an Dritte weitergegeben werden und sie ist ausschließlich für unsere Kunden bestimmt.



Nous nous réservons le droit d'apporter à tout moment des modifications aux spécifications et aux caractéristiques contenues dans cette publication, sans aucune obligation de préavis de notre part.
Cette publication ne peut être reproduite et/ou communiquée à des tiers sans autorisation préalable.
Elle a été réalisée pour être utilisée exclusivement par nos clients.



Nos reservamos el derecho de aportar en cualquier momento las modificaciones a las especificaciones y a los datos contenidos en esta publicación sin ninguna obligación de aviso anticipado. La presente publicación no puede ser reproducida y/o comunicada a terceros sin la previa autorización y ha sido

NOTE - NOTES - MERKE - REMARQUES - NOTAS

IT

EN

DE

FR

ES



NOTE - NOTES - MERKE - REMARQUES - NOTAS

IT

EN

DE

FR

ES





INCOLD Spa - Via Grandi, 1 - 45100 ROVIGO
Tel +39 0425 39 66 66 - Fax +39 0425 39 66 00
www.incold.it - incold@incold.it

